

CATALIN DRACSINEANU



Adresa: sos. Nicolina, nr. 86, bl. 999B, ap 26, Iasi
Tel.: 0742.026.124
E-mail: catalindracsineanu@yahoo.com

Data nașterii: 27.11.1974
Locul nașterii: Iași
Naționalitatea: română

Experiența profesională

Asistent Universitar, Universitatea "Mihail Kogalniceanu", Iasi

01.09.1997 - prezent

Responsabilități:

- Predarea limbii engleze pentru scopuri specifice (Facultatea de Drept, Facultatea de Relații Internationale, Facultatea de Istorie și Geografie)
- Traducerea documentelor oficiale și a articolelor universității.
- Organizarea unor variate activități academice (sesiuni științifice, simpozioane, workshops)

Traducator, SC. Alfa Metal Machinery SRL, Iasi

01.05.2007 - prezent

Responsabilitati:

- Traducere corespondenta oficiala, contracte vanzare cumparare, oferte comerciale.
- Traducere manuale tehnice masini unelte cu / fara comanda numerica
- Participare la targuri si expozitii nationale si internationale

Director de Marketing, Universitatea "Mihail Kogalniceanu", Iasi

01.01.2007 – 01. 10. 2010

Responsabilitati:

- Promovarea imaginii universitatii.
- Relatiile cu mass-media.
- Administrarea site-ului universitatii

Administrator, SC. Retro-Expert SRL, Iasi

01.08.2004 – prezent

Responsabilitati:

- Administrarea biroului de traduceri
- Traduceri din diverse domenii

Realizari:

- Contracte de traduceri cu firme precum: SC Biota Com SRL, SC ECOLAB SA , Birouri de avocatura (Boti, Pinteasa si Asociatii), Birou avocat Cristi Lupu, SC. JUSTINNE SRL, etc.

Youth Program Manager, Celebrity Cruises, Bahamas

06.11.2003 – 01.01.2007

Responsabilitati:

- Efectuarea programelor pentru patru grupe de varsta pentru copii, intre 3 si 17 ani, incluzand activitati specifice varstei, din domeniul stiintei, aplicatiilor practice si experimentelor.
- Crearea programului de lucru a celor 12 consilieri de sub supravegherea mea.
- Redactarea bugetului pentru programelor adresate copiilor si monitorizarea cheltuielilor din departament.
- Evaluarea constanta a personalului.

Realizari:

- Promovarea in functie ca Manager pe cel mai mare vas al companiei - Millennium in plin sezon, avand peste 500 de copii la bord.
- Acordarea unui interviu pentru o revista de specialitate din U.S.A. despre facilitatile si avantajele oferite copiilor pe vasele de croaziera.
- Atingerea celui mai bun rating pentru departamentul meu din cele 9 vase de croaziera ale companiei.

Traducator/Translator, United Protective Coatings, Iasi

01.07.1997 - 29.09.1999

Responsabilitati:

- Traducerea cataloagelor tehnice si a corespondentei.
- Servicii de interpretariat pentru delegatiile din Canada-traduceri simultane in domeniul tehnic/constructii la nivel ministerial.
- Operatiunile vamale si de transport marfuri.
- Mentinerea relatiilor cu clientii externi.

Studii

Doctorat in Filologie – Formarea Intellectului modern in operele lui Saul Bellow si James Baldwin

Universitatea "Al. I. Cuza", Iasi
2009 – 2012

Master in "American Cultural Studies"

Universitatea "Al. I. Cuza", Iasi
1997-1998

Facultatea de Litere - Specializarea Engleza-Franceza

Universitatea "Al. I. Cuza", Iasi
1993-1997

Bursa de studii

Universitatea "Albert Ludwigs", Freiburg, Germania
1995

Liceul "Gheorghe Vranceanu", Bacau , specializare limbi straine (engleza-franceza)

1989-1993

Publicatii

Dracsineanu Catalin si Radu Haraga, "Manual de limba engleza pentru profesionisti", Editura Polirom, 2 mai 2012



Traduceri	<p><i>Bjarne Melkevik</i>, "Orizonturi ale filozofiei dreptului", Editura Panfilius, 2002 <i>Bjarne Melkevik</i>, "Reflectii asupra filozofiei dreptului", Editura Cugetarea, 2002 <i>Blarne Melkevik</i>, "Rawls ou Habermas – O problemă de filozofie a dreptului", Editura Cugetarea, 2003 <i>E.H. Carr</i>, "Criza celor douazeci de ani (1919 - 1939)", Editura Polirom, 2011 <i>Johan A. Lybeck</i>, "Istoria globala a crizei financiare (2007-2010)", Editura Polirom, martie 2012 <i>Ha-Joon Chang</i>, "Samaritenii cei rai", Editura Polirom, august 2012 <i>Chrystia Freeland</i>, "Plutocratii", Editura Polirom, noiembrie 2012</p>
Instruire suplimentară	<p>Formator acreditat de catre Ministerul Muncii, Familiei si Protectiei Sociale, Mai 2012</p> <p>Licenta Traducator Autorizat si Interpretariat Engleza-Franceza, acordata de Ministerul de Justitie, 2004</p> <p>Cursuri de management in cadrul companiei Celebrity Cruises 2004-2006: <i>"Developing Leaders"</i> <i>"Performance Appraisal Management"</i> <i>"Progressive Discipline Process Management"</i>, <i>"Verbal Etiquette"</i> <i>"Preventing Service Failures"</i></p>
Competențe IT	<p>Ms Office (Word, Excel, PowerPoint). Viteza mare de tehnoredactare</p>
Abilități personale	<p>Excelente abilitati de comunicarea si negociere. Capacitate de a lucra în echipă Capacitate de adaptare la diverse medii Rezistenta la efort prelungit.</p>
Diverse	<p>Posesor permis de conducere categoria B.</p>

26.02.2013

